

# Sagai Muittalægje

1as December 1908.

No. 23.

»Sagai Muittalægje« boatta guovte gærde juokke manost, 1as ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladdē matta dinggujuvvut juokke poas-tarappe bokte. Dieđetusak maksek 5 øra rana.

5ad jakkodak.

## Brævva „Sagai Muittalægjai.“

Rögter skuvlaoapatægje-nisson Metty Mørseth jodi mannam gæse mietta Dænojoga gadde Garašjogast vuolas ja olli manemusta gidda Dæ-nodakki, čajeti ja čilggedi siviti dik-šom ja mielke rakadæine birra sikke vuostan ja vuogjan ja gæčadi Sami dilalašvuodaid.

Dænodaga Samid gavnati son ai-bas sævdnjadvuoda siste, dak æi dat-tom aldsesek oapatuvvut maidege. Ja æige dak obba muttomak duddonge oaidnet dam nisson. Son muittali su ræisos birra naft: Okti go son ja John Samuelsen læiga boattemen O. P. baik-kai Dænodagast, de legje olbmuk visti lutte, mutto go soei lakkanæiga dok-ko, de dak javkke buokak, mutto son oini ovta gosa manai ja vulgiga occæt, de gavnaiga ovta, gutte læi aitest ild-doï goargnomen čiekkadet, aido son guovllali, de njuikki fast vuolas. Agja læi čiekkadam farppal sisa vai duok-kai go læžai; dobbe dam gavnaiga. Ja aka æva obba gavduamge; dam læi agja čiekkam dam sëmma aittai nake vuollai. De gavnaiga dam mađe olb-muid, atte bæsaiga algget. Ja dast jær-radi son, dattokgo aldsesæsek čajetuv-vut, moft mælkke galgga vuostan ra-kaduvvut. De dam agja nieidast læi vastadus garves naft: Go im læk mat-tam vuostå rakadet ouddal, de im galgaši obba mattetge, imge dato oa-patuvvut. Ja ain æra sajestge gavnai dobbe olbmuid nuft ovtagærddan, atte dat nisson læi hirmastuvvam sikke nuoskevuodast ja jallodagast. Mast boatta dat? Dat boatta dast go læk nuft mendo sævdnjadvuoda siste, atte æi adde jecæsek oapatuvvut jier-

malaš ja bajasčuvvgijuvvum olbmuin. Ja dak saddek bissot danen jallan ja jabmek danen jallan. Ja dai olbmui birra dajai son naft: Dak fertijek buok ouddal aige jabmet. Ja æra guovlo Samid son ramedī. Ja dat læ visses, atte nuft gukka go mi æp ad-de oapatuvvut bajasčuvvgijuvvum olb-muin, de mi Samek fertip bissot da-nen jallan. manen mi læp. Ja i duš-se daina nissonin, mutto nuft maidai sardnedegjiguin, guđek læk bismast vuolgatuvvum, dak æi oažo vieso gal-le sajest, gost bessek sardnedet, erinoa-mačēt daina daloin, gost læstadius os-kodovdastægjek læk. Dobbe æi eisege oažo viste, gost bessek sardnedet. Ja si buok čallek bajas, gost valddujuv-vujek, ja gost æi. Ja si buok daid čallagid saddijek eisevaldidi, ja dak bessek oaidnet Sami ovtagærddanvu-đa. Muttogo boatta okta skurvva Lad-delaš ja muittal, atte son læ sardne-dægje daihe doaktar, de dat valddu-juvvu buorren guossen. Ja dam gul jakkek buokak, ja viste maid rappasa sudnji.

Ja daina lagin adnop mi Samek ain Dačast sëmma fuones arvost go ouddal.  
Dænost 7. november 08  
S.

## Brævva „S. Muittalægjai.“

Mon oidnim nr. 20 »Sagai Muittalægjest,« moft læi bittai čalluvvum Sami olmušlašvuoda ja sielotesvuoda birra. Dat læ gal-buorre nævva; mut-to gal dat guoska æmbo hærras jotte-olbmaidi ja Dačaidi, dannego dal læ Sabmelaš oappam buorebut go ouddal bargoines ællet. Mutto ouddal dak lavijegje sattostet daid hærras jotte-olbmaid ja Dačaid dušse ovta vidne-flasko oudast miha gukkes matke.

Mon maid læm oapestam Dačaid

ovta stuora dnoddar bagjel. De sad-dai garradalkke, de mon jurdašim: Al-ma dat siello læ vela duvina Dačain-ge, vaiko bagjelgečček Samid. Dačak loppedegje balka, mutto vajaldatte go besse hægst bagjel duoddara. Mon legjim gæfhe: akka ja gutta mana biebmat. Mon čallim avisi, mutto æi valddam vuostai dam bitta. Oainam bittast, manga unokas sane læk čallum Sami birra. Dam mon im imaštala, dainago Samek æi loga ollo æige čale ollo. Ja dam maid si čallek, i vela datge buok valdduvvu avisi ala, vaiko lifči man avkalaš Sabmelažaidi. Ja bittast sardnujuvvu sielotesvuoda birra. Dat læ gal duotta; mutto bitta čalle moaitta dušse Samid. Samek æi čale maidege. Dušse mon im sate dal javotaga orrot, mutto balam uccan daidda sagje min gudnejattum »Sa-gai Muittalægjest« dam mu bittai. Ha-lidam, atte æra Samek maidai čalašeg-je jurddagidesek Same bladdai. Æp mi galga orrot javotaga. Alma hal mige læp olbmuk ja silolažak vaste-det oudastæmek.

Per Larsen Somby  
Medfjord.

## Sodnabæive-rafhe.

Stuoradiggeolmai Jakob Andersen doalai gieskad čoaggalmasa Hammer-festast, gost gačaldak »sodnabæive-raf-he« læi arvvaladdam vuolde. Dat læ ollo sardnujuvvum dam birra, atte fiskarak æi oažo sodnabæive rafhe, go salleddampak bottek sodnabæive, ja fiskarak fertijek guovdaš sodnabæive sevtid valddet daina. Dam čoaggal-masast servvuvuvui daggar arvvalussi: Sodnabæive-rafhe galgga læt sodna-bæive dimo 4 rajest ouddal gaskabæive gidda dimo 6 ragjai mañnel gaskabæi-ve. Dalle i galga læt loppe sevtid vuovddet daihe favle sukkat.

**23ad november**

jottai min gonnagas Haakon Englandi.

**Lensman Grape**

Goakgieddest jami gieskad. Son 3ad-dai 71 jage boaresen. 1894 læi son stuoradiggest.

**Gaddo-osko.**

Æi dat læk dušše vuoleb bæle olbmuk, gæk didajek. Aleb bæle olbmui læ gosi vel æmbo gaddo-osko.

Nuft muittaluvvu, atte Tuiska kœisar alo læ varast adnam, atte buok su manaidi adnujuvvu okta boares gonagas gietka (vaggo). Son gadda, atte i oktage manna buocca, go fal dam siste voella.

Italiast jakkujuvvu, atte gonagas jabma, jos fal oudeb gonagasaid lanjak duttjuvvujek. Danne læk dobbe boares gonagasai lanjak duottadkætta. Buok læ dobbe sømma lakai, go dalle go jēca elle.

**Brævva.**

Hr. redaktøra!

Dal mon aigom daggo bokte sadet moadde sane »Sagai Muittalægjai«.

Vuost aigom vebaš muittalet bivdo birra. Dabe læ dam ēavēa læmaš obba buorre bivddo. Skuotak læk valjet gessum ja adnujuvvum sækten. Mannam vakko ožžu skuotalinain gid-da 400 kilo dorskid ja vela 60—80 kilo juvsok. Dat i læk nu uccange, go frigja sækte læ. Dam vakko i læk mikkege bivddum, dainago garradalek læk bossum

Guollehadde læ dabe nuft: dor-skest 7 øra kilost, juvsost 5 øra kilost, ja vuovvasest 8 øra litarest. Dainago nu uccan gnollehadde læ, fertte ollo fiskijuvvut, jos dat galgga garttat vebaš. —

Dabe læ dal maidai okta forening (særvve,) mi goēujuvvu »ungdomslag«an. Dat bargga dam guvllui, atte bajasēuvvgitet buok nuoraid, — ja dat orro læme mu mielast avkalaš barggo.

Dam have must i læk æmbo muittalet, mutto loppedam soames have ēallet ođda sagaid du bladdai.

Medfjorast 20. november 1908

A. Somby.

**Muite aigest odasmattet du blade doallamad, amas bladde orostet dundnji boattemest, ja mavse maidai dam sømmast, dalle i gaskalduva bladdedoallam!**

**Muttom Amerika olbmast**

læ mailme uccemus dibmo. Dat i læk 10 øra stuoroge.

**Kœisar**

Kinast ja maidai dronnig læ gieskad jabmatu.

**Boakkodavdda**

Kristianiast i vela læk nokkam. Gieskad buocajegje fast golmas dam davdast.

**Sameadnam amtast**

jottek dal 5 sæktesuvddem dampu.

**Sameadnam amtast**

eritajatalle manak skuvlavazgemest manga sajest. Aššen dasa satta læt færa mi. Dam jage 1907 læi Davvesida kommune dat kommune Sameadnam amtast, gost manak ænemusat legje skuvlast erit ajatallam. Dam mañest boatta Kistranda ja Muosai kommune. Maidai Guovddagæinost læk manak ollo ajatallam skuvlast.

Davjemusat læk manak læmaš skuvlast Davve-Varjag, Garašjoga ja Buolmag kommunest.

**Balkannjargast**

Mada-Europast læ dal daggar stuibme. Dobbe orro soatte šaddamen.

**Orruk bagjel dalve Spitsbergast.**

Dam dalve orruk Spitsbergast 120 olbmu. Muttomak daina bivddem varas, ja muttomak fast barggek koalaid (gædgeēadaid) luovos baēalet.

**Kolera.**

Petør-borga gavpugest læ dam jage, dam rajest go kolera dobbe algi, jabmam dam davdast bagjel 3000 olbmu.

**Muttom 80 jakkasaš**

boares ēalmetes akko Ruotarikast oazoi gieskad oaino nubbe ēalbmui.

**Bassebæiverafhe.**

(Sisasaddijuvvum.)

Ædnamhærra læ »Nordkap« nr. 90 alde sadding ovtu ēallaga daihe galdaga Sameadnam herrestivra oud-di, atte olgussardnot dam birra, mi læ ouddanboattam fiskarin; namalassi bassebæiverafhe, erinoamaēet gioldos sævtevuovddem sodnabæive jandurest.

Amtmanne læ bigjam ouddan 6 jæraldaga:

1. Galggago stenggim ja sevti bajasvalddem læt gilddum sodnabæive ja æra bassebeivid vidasæbbut go

Sameadnam dalaš laka mærrer (kl. 7 ouddalgaskabæive gidda kl. 2 ragjai?)

2. Galggago søktevalddem læt gilddum bassebæive ovta visses aige daihe visses dibmoi?

3. Galggago sæktoim læt gilddum bassebæive olles jandur daihe visses dibmoi?

4. Galggago olgussukkam læt gilddum bassebæive daihe galggago mærrerduvvut visses aigge, goas mikkege sukkamid i galga dakkujuvvut?

5. Galggago vadđobivddem, suoppom ja gæssem bivddobierggasid læt gilddum bassebæive olles jandur daihe mañeduvvut dam aigest, maid Sameadnam laka sistdoalla (kl. 5 mañnelgaskabæive)?

6. Galggago gulid vuovddem læt gilddum mañnel kl. 12 ikko sodnabæive vuostai?

Dam birra berre juokkehaš jurdašer, ouddalgo stemmimaigge boatta, moft ješguttege devdda dam aše, atte soappa migjidi dabe Sameadnamest. Dastgo oidnu ædnamhærra ēallagest, atte rafhegaibbadus bassebeividi i læk vuolggam Sameadnam jēas olbmui (fiskarin), mutto Tromsa ja Nordlanda amtast. Sameadnam amtmanne gal orro ēujutæmen dam ouddalaš njuol-gadusa læt heivokæmusen ja orro bal-lamen fiskarid tapit, jos æi oazo love barggat ja bivddet bassebæive. Mutto mu mielast orro, atte ædnamhærra jurdaša mendo gukkas dam aše dafhost. Mon goit mu oanekaš addijume miel-de savam buok olbmuid vuostaibarg-gat dam ibmeluettom asatusa, atte bivddet ja barggat bassebæive ja oaz-žot garrasæbbo laga gilddosa ja rau-gaštusa bassen barggam ja bivddem oudast.

Jurdašekop ain vidasæbbot, atte dat laka ja gioldos i læk avkken duš-še migjidi, mutto maidai daidi ædnag duhat barggidi, gæk kapitalistaid jægadek, atte barggat bassebæive.

Dasto læk mist girkok ja papak ja sardnedægjek, gæidi min rika ēuđi duhat kruvnaid jagest maksa, mutto laka adda fal barggam love bassebæive. Dasto læ vel muttom muddoi laka ja gioldos smava olbmai bagjel atte barggamest ja bivddemest bassebæive.

Mutto læp mi oaidnam aleb bæle olbmuid, atte sigjidi læ loppe bivddet aido guovdaš ælemus basid, gutte valdda bisso ja luossastaggo, i lækge

erotus æra beivn.<sup>1)</sup>

Dasto berrip jurdašet, atte ibmel-mættonvuotta læ olles famost min aige. Vuorddemest læ, atte bahab ja bahab šadda ain min maŋestboatte aiggai.

Hæitam dam have čallemest daina jurddagin, atte soames ærage čalla dam aše birra, gi buorebut læ jurdašam p. t. Kjelvikaŋst 19. novbr. 1908  
K Hansen.

#### Ruoša offiserak.

Ruoša læ dal addam arvvad offiserai raigge-fiello, dannego dak dam maŋemuš soađest læk coggam ječasek burssi rika ruđaid ja manga lakai læmaš oskaldasmættonmak. Ouddal juo læk eritbijatallam 13 admirala (oaivve-soatthærra.) Dal læk fast gavces massam ammatæsek. Okti buok læk 117 aleb offisera guoddaluvvum oskaldasmætton ja fuollamættonvuoda diti.

#### Suoladæiga olles skipa.

Folkestonest Englandast javkai gieskad okta skipa muttom ija. Suollagak gavnatalaiga. Dak læiga guokta Darolaža, Pedersen ja Smidt.

#### Buli.

Gieskad buli okta orromviesso, latto ja navet Gavkajogast Kvalsunda giel-dast. Buok læi assurerijuvvum. I dam viesost orrom vel dassadet oktage.

#### Riepvuonast

læk dal alggam salledid goddet. Firmiguim goddašek gidda guokta stampa ragjai. Vuodnebatta læ galbmom. Maidai skuotarak læk valljet gessujuvvum.

### Rekeg fiskaridi!

Daggo bokte aigom mon saddet rekeg mu bivvdoskiparidasam sikke gukken ja lakka. Leket nuft buorek, atte lokkabetet dam bitta darkkelet čada, de dast di oaidnebetet, guđek e-pet læža vela fuobmašam, gosa min ruđak mannek, maid mi tinip bivdost. Mi tinimek dai buoreb jagid 5 a 600 kruvna, ja muttomak æmbo ja muttomak uccebe; mutto dal æp galga šat jurdašet tinit æmbogo bæle dast, maid dai oudeb jagid tinimek, dainago dal læ guollehadde bæle uccebe go ouddal.

Min olgusgolok jagest, dat mai

<sup>1)</sup> Dat nuftgoččujuvvum »sportsfiskeri« læ laga mielde lovalaš sikke aleb ja vuoleb bæle olbmuidi. Red.

galgašegje gæppanet; mutto dak dam sagjai lassanek, ja dat boatta dast, go juokke dingga divrro, ja guollehadde vuollan, ja dasa vela ruttafillijægjek, dak lassanek.

Sisaboatto . . . Kr. 600,00  
Olgusdagok, dak maid mi balkkestep aibas duššai, muttomak æmbo ja harvak uccebe:

Duppai . . . Kr. 50,00  
Buollevidnai . . . „ 100,00  
Basaraidi . . . „ 100,00  
Kafeviesoidi . . . „ 100,00  
Theateridi . . . „ 25,00 375,00  
De baccek vela Kr. 225,00

De dast mi oaidnep, atte ænaš nin barggo manna duššai. Ja daina lagin baccek manga darbašlaš dinga mavsekætta. Ja daina burii jagin gartai nuft uccan, mi bacca dalle daina fuones jagin, jos dat galgga mannat dam lakai. Dat uccanaš manna buok duppati, buollevidnai, basari, theateri ja kafeviesoidi, jos æp buored cellemæmek. Dam mon læin ješ oaidnam go fiskar boatta basari daihe æra kafevissoi vidneoaivest, de dat balkesta dokko burist dam mađe go vidnai, ja vela æmbo. De dal galggap buokak gæčælet okti rađid erithæittet buok, ja gæčælet vela daid eritoažžot fiskoverain, naualassi basaraid ja theaterid, saddet čuorvvasid juokke sajest eisevaldidi oazžot daid ruttasuollagid erit boattemest fiskoverri; dastgo dak æi læk vebašge avkken fiskaridi, mutto vahagen. Gutte basaraid ja theateritaga i ožuš aldsesis ruđaid, son oazžo orrot taga. Go mon jurdašam dam birra, de orro dat mu mielast læmen boastot, go dak buokak ožžuk love rievedet ruđaid juokke fiskoverast. Ja loapast vela čalestan moadde sane min stuoradiggeolbmai Sabai: Go don dal boadak stuoradiggai, de ikgo læk nuft buorre, atte valdak dam aše ouddan: gielddet fiskoverain basaraid ja theaterid, maitagaga ainas birggesæimek. Ja daid gal ožžusæimek erit, jos mi, fiskarak, dam ala alggep barggat viššælet juokke guovlost, ja oazžop aše ouddan stuoradiggai.

Tanafjord den 7. november 08

S.

Avčo sidaguimidad ja æraid doallat viššælet blađe, ja vided maidai blađe gukkas sin gaski, gæk æi læža vela ouddal doallam dam!

## Dallego major galgai rængas oudast irggalet.

Sjællandast sullost Danimarkost læi muttom hærras dallo vitta loge jage dastouddai. Dast oroi muttom hærras olmai gæn namma læi Lindfeld. Son læi okta buorrelundog olmai. Mi aiggop dast muittalet moadde dimo su ællemagest.

Muttom idded čokkai dat hærras olmai guoddastuolostes, jugadi gafes ja logadi avisas. De bođi balvvalægje sisa ja muittali, atte vuojetægjerængga datoši sarnodet suina, jos vejolaš lifči. Jo, bottus fal sisa. Dagga vide bođi Ovla sisa. Sæmma Ovla læi balvvalam Lindfeld manga jage, ja ised læi loppedam, atte Ovla galgai oazžot laiggotet baike, mutto alo læi læmeš juoga sivvan, go soames baike, mi gulai isedi, læi luovos, ja rængga læi dal juo lagabuidi 40 jage.

— Maid don datok, Ovla, jærai ised.

— Hm, hm! — Must læ juoga sardnot isedin.

— Na, sarno fal.

— Dal november manost dævdam mon njællja loge jage. —

— Hm, nu boares go don lak juo, Ovla. Don guoddak agad burist, ik mu mielast oro don diedoid æratuvvam dam 16 jagest, maid don læk mu balvvalam.

— Jo, mutto jos ised i ane bahan.

— Im gal.

— De datošim mon oazžot juoida aldsesam.

— Oazok gal, Ovla, alina mon dam læmge dudnji loppedam.

— Jo, mutto dat daidda šaddat gukka vnorddet, ouddalgo dust oktage baike šadda luovos, — ja dal læ jabmam muttom baikeolmai Risløvest.

— Mutto im mon goit sate dudnji dam væketet, i dat gula mu baikidi.

— Ik dam lakai, dannego dat læ læska baike — mutto must læ vebaš rutta, ja jos læska liko munji, de satam mon boattet su boadnjaroke sagjai.

— Hm — dovdakgo don læska?

— Im mon læk goassege oaidnam su.

— Mutto, i han maid, Ovla!

— Jo, læska læ mu agest ja son galgga læt šiega olmuš.

— Na, gal dat orro læme imašlaš jnrda, mutto dist vuoleb bæle olbmuin læ ječadek vierro. Im mon gal

aigo gielddet; mana fal ja gavna oasalašvuodad — mon satam odne læt dutaga.

— Mutto i ised goit lifēi nu buorre, ette dagaši dam ærran mu oudast.

— Vuoi, mon gaddam don dušše læikastak, ærggirak ised ja falli bajas. Galgango mon vuolget du oudast irgastallat? Arvvalakgo don dam duottavuodast?

— Ised i galgaši moaratnvvat — mutto ised buorebut matta sardnot go mon — ja læska fargabut miedetet, go ised dam ouddandoalla.

— Vai nuft Ovla — mutto irgastallat, dat i læk nu alkke. Mon læm dušše ovta gærde dam dakkam ječam culast, ja dat læi vaddes — mutto burist dat dadde manai. Na juo, Ovla, gal mon oažom gæčælet dam dakkat du oudast; i hal lækge son ærago baikkeolbma læska. Don oažok valdet hærvatuvvum vavno — diettalas. Im mon darbaš du varrit læt ærggad. Vuolgat balvvalægje deiki sisa.

De manai Ovla olgus. Ised jukkali gafes ja dagja ješ okto: De irgastaddat dal šaddam vuolget, hm, dam mon šaddam vuolget muittalet akkasam.

Guokta dimo maŋŋel læi obba Rislov gavpug ibmašest. Jens Fredriksen dalloi læi vuogjam okta hærras olmai. Olgobælde legje ollo olbmuk. Siste dam ucca stobočest čuožoi Lindfeld činätuvvum biktasi siste, hatta giēda vuolde. Su guorast čuožoi læska, gædas muotto. I son orrom ballamen, mutto gæčai duolle dalle hærras olbma muttui mojtala, nuft atte Lindfeldast læi buorre doavvo.

Son algī naft:

— Mon læm major, æigad Ludvig baikidi.

— Vai nuft.

— Mon læm gullam du boadnja læ jabmam — mon armošam du.

— Læska vastedi šuokkemin.

— Mon læm assam gaddin arvavad jagid ja dieđam vebaš dai olbmuid dilalašvuodaid: Mon dieđam, atte ik don sate baike adnet ja læt læskan. Vaiko dust læžžekge manak, de dak illa læk dam mađe ravvasak, atte dak sattek dævdet du boadnja saje. Lægo dak nu ravvasak?

— Æi dak dam gal læk.

— Danne læ dat vuorddemest, atte don fast naittalak. Must læ dat arvvalus; ja dat læ mu vuojetægjeol-

mai, Ovla, gi duo olggon čokka. Ikgo don dato gæčastet su.

Læska gæčasti Ovla guvllui. Son čokkai ja — vurdi.

Major Lindfeld sarnoi ain:

— I son læk nu hægjo; ja mi dasa boatta, de læ son oskaldas ja bargolaš. Ja divas — son læ čoaŋgam 300 dalaš dam 16 jagest, go son læ balvvalam mu. Ja ige son juga; danne mon læm adnam su nu gukka luttam. Jos mu arvvalussi miedetuvvu, ja mu mielast orro, atte ik don læk dam vuostai, de addam mon dam oskaldas Ovla buorre hægja-addaldaga. Ik don gal dovda mu; mutto gal don oainak, atte im mon læk mikkege golggolažaid. Don oažok munji jakket. — Naa i hal dat lækge gæčæmest, atte læska dallanaga galgga vastedet, mutto gal son oažžo dagjat, moft son mu arvvalussi soappa.

Læska lavkki guokta lavke oudast guvllui ja ravasti uvsa nubbe ladnji. Dobbe læi guovddo guolbe guoddemmuorra, man alde su boadnjarokke vællai, gosi vela ain mogje bak-sami alde. Læska celki:

— Gæča — mu mielast goit orro, atte mu boadnjorokke goit galgga oažžot galbmot.

Major Lindfeld ruvsodi ja i ožžom sanege ouddan. Son hæppani nuft. Mutto go son de daiketi, de dolli son læska gitti ja celki:

— Adde andagassi! Bace dærvan. Ibmel lekus du mieldel!

— Mana dærvan, vastedi læska. Ja muittal rænggasad, atte im mon šat naittal goassege.

Olggon čokkai Ovla ja aibaši; son mai vuorddaladdai, atte dal sisa ravkaluvvu. Fakkistaga rappasi ukša, ja ised bođi olgus. Ovla oini, i ised læm buorre gomast.

Son goarŋasti vavno sisa ja dajai roddoset: »Vuojel!»

Æppadusain ja lossa jurddagi-guim fertti Ovla vuogjet dam gukkes gæino. I ožžum gullat maidege. Æska go sidi olliga ja hæstak legje staljast, de sisa ravkkujuvvui Ovla ja ised sarno sudnji naft:

— Ovla! Mon šaddim du diti gil-lat ollo hæppada. Mon gaddim buok vuoleb bæle olbmuk læk dego don — atte naittalæbme læ sigjidi dušše ællemlaibe diti. Dal læm mon boattam diettet, atte sin gaskast maidai gavd-nujek olbmuk. Mon læm šaddam vi-sasæbbo, mutto mon gudnetuttujuvvum

Ja dal muittali son Ovla rippoī, moft læi mannam ja loapati naft:

— Dat læi damhave, Ovla, atte mon irgastallim du oudast; mutto dam

don ik oažo mu dakkat, vaiko balvvalifēik mu nubbe 16 jage — im čap-padas daga dam æmbo.

Dasto jorgeti son Ovlaī sælges.

### »Sagai Muittalægje« lokkidi.

Mi addep diettevassi min lokkidi daggo bokte, atte go dat nummar šad-dai nuft gukka hælbbat dam have, de i dat læmaš blađe redaktora sivva; mutto dat læmaš blađe olgusdoaima-teggi sivva, go blađe agjani. Buocodille ja jabmem læ dalost læmaš.

### Diedetus.

Skuvla Guovddagæino jotte-Sami manaidi algga nuftgo ouddal 2be ja-nuar skuvlaviesost girkkobaikest.

Daggo bokte addujuvvu dat van-hemidi ja manai oudastčuožžoidi diet-tevassi, atte skuvlalaga § 15, laga bok-te 15ad august 1908 læ æratuvvam nuft, atte ravvim ja nævvom i šat darbašuvvu, ouddalgo sakko mæred-uvvu. Buok manak, gæk læk gædne-gasak skuvla vazzet, galggek danne čoaŋganet skuvla algost 2be januar 1909

### Skuvlastivra formanne.

### Diedetusak.

## Navdenakid,

nuftgo

## Čævrra, Rieban, Nætte- ja dalve Buoidenakid

oastam mon alo alemus haddai.

Saddijeket munji!

Rutta makson daggaviđe saddijuvvu.

C. H. Leo,

Hammerfest.

## Aica dam!

Kommišson gavpest Andsnæsast olgus vuvddujuvvujek buok lagaš fiellok — liktijuuvum ja liktikættes — dimbarak, jorbba stokkak, garves uv-sak, glasa muorak j. n. v. Ruđa vuos-tu addujuvvu rabat.

Čale munji ja dingo.

Ekspeditor A. N. Arnesen  
pr. Andsnæs

ved Loppen.

Redaktora: A. Larsen.

Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrakka-nusast, Sigerfjorast.